



# 1001 idées pour enrichir sa pratique en alphabétisation



Sélection bibliographique

## **Bibliothèques et Alpha, toute une histoire !**



2019

# Bibliothèques et Alpha, toute une histoire !



Introduction .....	3
Tentative d'historique .....	4
<i>On constate, on en parle</i> .....	4
du côté de la lecture publique .....	4
du côté du réseau alpha .....	6
<i>On agit par</i> .....	7
la création d'un outil commun .....	7
des animations en bibliothèque avec un public de personnes illettrées .....	7
une publication spécialisée accompagnée d'un blog .....	8
<i>On trouve des outils pour</i> .....	10
Découvrir un livre .....	10
Découvrir une bibliothèque .....	12
Créer une mini bibliothèque pour apprenants .....	13
Etudes et recherches.....	14

Si ce dossier éveille en vous l'envie d'approfondir le sujet :

- ⇒ Consultez notre catalogue en ligne [www.cdoc-alpha.be](http://www.cdoc-alpha.be) à l'aide des mots-clés : [BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE](#) et [BIBLIOTHEQUE](#)
- ⇒ Parcourez nos rayons : L ANIM bib (Lecture **A**nimation **b**ibliothèque)

N°: **13223**

Ce dossier est téléchargeable sur [www.cdoc-alpha.be](http://www.cdoc-alpha.be) et

empruntable au **Centre de documentation du Collectif Alpha asbl**

rue d'Anderlecht 148 – 1000 Bruxelles ▪ [cdoc@collectif-alpha.be](mailto:cdoc@collectif-alpha.be) ▪ 02 540 23 48

*Conception et réalisation :*  
**Myriam DeKEYZER**

*Illustration (logo de la collection) :* Philippe DE KEMMETER - Piezo

## INTRODUCTION

En 2009, parait un décret relatif aux pratiques de lecture, organisé par le réseau public de la lecture et les bibliothèques publiques. (Moniteur belge du 5/11/2009). Ce décret initie notamment une action d'ouverture des bibliothèques à un public éloigné de la lecture... dont celui des personnes analphabètes.

Pour sa part, le réseau alpha a toujours privilégié l'importance de la lecture en contexte (fictions et documentaires), les ateliers de lecture, les outils pédagogiques centrés sur la découverte d'un livre, les visites en bibliothèques...

En fait, depuis les années '80, on constate, on en parle, on agit des deux côtés, comme en témoignent les nombreux articles proposés ci-dessous.

Une volonté commune de collaboration est née, avec comme points culminants (voir infra la rubrique « on agit ») :

- la création du site « Bibliothèque et alphabétisation des outils pour développer les partenariats » [www.alphabibliotheque.be](http://www.alphabibliotheque.be)
- la publication du Collectif Alpha 2019 « Pratiques d'alphabétisation en bibliothèque » accompagnée de la création d'un blog <https://alphaenbiblio.wordpress.com>

Cette sélection propose une tentative d'historique, des propositions d'activités et quelques études et recherches

## TENTATIVE D'HISTORIQUE

### On constate, on en parle ...

#### DU COTE DE LA LECTURE PUBLIQUE

---

##### Articles et dossiers de la revue « Lecture »

N°77 **Vers une ouverture de la bibliothèque aux publics défavorisés** / Catherine Stercq, 1994

N°82 **Manifeste de l'UNESCO sur la bibliothèque publique**, 1995

N°85 **A propos d'un avis du conseil du livre sur l'alphabétisation**, 1995

N°92 **Alphabétisation en bibliothèque**, 1996

N°98 **Vers une ouverture de la bibliothèque aux publics défavorisés** / Jean-Claude Tréfois, 1997

N°101 **Faciliter l'accueil des publics sensibles** / Stéphane Dessicy, 1998

N°103 **Pour apprendre à lire, il faut être lecteur** / Patrick Michel, 1998

N°106 **Les collections d'alphabétisation à la bibliothèque principale de Bruxelles 1** / Anne Maréchal-Beaujean, 1999

## Articles et dossiers de la revue « Les cahiers du CLPCF »

LENEL Emmanuelle, **L'alphabétisation au sein des bibliothèques publiques de la Communauté française de Belgique**, CLPCF, (Les cahiers du CLPCF ; 16), 2008, 56 p.

Recherche commanditée par le Service de la Lecture Publique (SLP) du Ministère de la Communauté française de Belgique pour cerner les logiques subjectives et les rapports qui se nouent entre les divers acteurs mis en relation autour de la situation récente qu'est l'alphabétisation en bibliothèque publique.

CABES Nicole, **A la rencontre des publics éloignés de la lecture : expériences belges et européennes**, CLPCF, (Les cahiers du CLPCF ; 19), 2009, 64 p.

Colloque organisé par le Service général des Lettres et du Livre en partenariat avec Banlieues d'Europe les 25 et 26 avril 2003. Retenons deux interventions

- **Création de livres avec des apprenants** / Yamine PELZER du Miroir Vagabond
- **Ateliers Photos** / Jean PRYZKLEK du Collectif Alpha

## DU COTE DU RESEAU ALPHA

---

[Le Journal de l'Alpha – 70 : Livres et Bibliothèques I](#), 01/1992

[Le Journal de l'Alpha – 71 : Livres et Bibliothèques II](#), 02/1992

[Le Journal de l'Alpha - 74 : Le tour des régionales](#), 09/1992

pp.17-19 Namur : Création d'un rayon de lecture facile à la bibliothèque principale

[Le Journal de l'Alpha - 141 : Bibliothèques](#), 01/07/2004, 35 p.

« Alpha et bibliothèques, bibliothèques en alpha : un double titre pour ce dossier de sept articles qui concerne à la fois les bibliothèques publiques et les bibliothèques dans les associations" Comporte une bibliographie sélective

→ Téléchargeables sur <http://www.lire-et-ecrire.be/Journal-de-l-alpha>

[ARTICLE] STERCQ Catherine, **Alpha bibliothèque, des outils pour développer des partenariats**, in Initiales, 2012, pp. 54-58

Présentation lors du colloque « le français langue d'intégration : quels accompagnements ? »

## On agit par ...

### LA CRÉATION D'UN OUTIL COMMUN

---

#### **Bibliothèques publiques et alphabétisation : Des outils pour développer les partenariats** [www.alphabibliotheque.be](http://www.alphabibliotheque.be)

Ce site est né de la rencontre entre un enjeu des bibliothèques publiques (s'ouvrir aux publics adultes « non lecteurs ») et un enjeu de Lire et Écrire (permettre aux personnes analphabètes de participer au monde de l'écrit). Il propose des fiches-projets, des ressources et des vidéos qui, mieux qu'un discours, permettent aux bibliothécaires et formateurs d'alphabétisation de découvrir des actions conjointes.

### DES ANIMATIONS EN BIBLIOTHÈQUE AVEC UN PUBLIC DE PERSONNES ILLETTRÉES

---

#### **La langue française en fête**, RTBF, Quai des Belges ; 79, 2014,

Une émission sur l'apprentissage de la langue française à travers les pratiques culturelles. Le Collectif Alpha y participait avec l'Atelier « Lecture en bibliothèque » mené par Françoise Deppe, (bibliothèque communale de Saint-Gilles), France Fontaine (formatrice au Collectif Alpha) et un groupe d'apprenants.

**Fatima, Gérard, Gina, Kevser, Linda, Mina, Naïma, Perrine, Pipo et Stéphane présentent une aventure humaine**, Lire et Ecrire Hainaut Occidental, 2012, 34 p.

Pendant six mois, de novembre 2011 à avril 2012, les apprenants de l'antenne de Lire et Écrire de Bernissart ont fréquenté régulièrement la bibliothèque communale située à Blaton. De cette collaboration qui associe également l'Espace public numérique (EPN) de l'entité, est né un livre, rédigé et illustré par les apprenants eux - mêmes.

[Le journal de l'alpha - 99 : Université d'été de Lyon « Illettrisme, où en sommes-nous ? »](#), 01/07/1997, 40 p.

Avec l'article p.26 : « **Je t'écris de Bron** » : **action culturelle, lecture/écriture, conduite par une bibliothèque municipale /**  
MARISSAL Véronique

[DVD] COLOMBET Sylvain, **Chemins de lecture [et] Un détour par le musée : Deux films réalisés à l'occasion de la rencontre nationale du 14 juin 2006 "L'Action culturelle et la lutte contre l'illettrisme"**, ANLCI, Forum permanent des pratiques.

L'apport et le sens de la culture dans l'accompagnement et la formation des personnes en situation d'illettrisme. Avec, notamment, un atelier de formation créé dans le même bâtiment qu'une bibliothèque.

## UNE PUBLICATION SPÉCIALISÉE ACCOMPAGNÉE D'UN BLOG

---

**Pratiques d'alphabétisation en bibliothèque**, Les Editions du Collectif Alpha, (Les cahiers du Collectif Alpha ; 3), 2018, 70 p.

Cet ouvrage présente plusieurs projets menés par le Collectif Alpha dans différentes bibliothèques publiques :



- l'un mettant l'accent sur la relation qui se noue autour des livres entre les parents et leurs tous jeunes enfants,
- l'autre favorisant la rencontre par paires entre un.e bénévole passionné.e de livres et un.e apprenant.e en alphabétisation,
- et le troisième développant la complémentarité entre le travail de bibliothécaire et celui de formatrice et formateur en alphabétisation qui amène le groupe à découvrir le livre sous toutes ses coutures.

Leur point commun : amener leurs apprenant.es, des adultes peu ou pas scolarisés, n'ayant pas de culture du livre, à se familiariser avec la lecture plaisir dans ces lieux de découverte et de partage que sont les bibliothèques. Elles sont publiques, ouvertes à tous, certes... Encore faut-il oser franchir le pas de leur porte. Encore faut-il que les personnes qui y travaillent ne soient pas désarçonnées par ces personnes qui « ne savent pas lire ». Dépasser les barrières et les tabous, les craintes et les représentations...

**Le blog :** <https://alphaenbiblio.wordpress.com/>

En complément, et pour continuer de nous enrichir mutuellement de nos pratiques et découvertes, ce blog, destiné autant aux bibliothécaires qu'aux professionnel.les de l'alpha et aux bénévoles, mais aussi aux apprenant.es eux-mêmes. On y trouve :

- des présentations de livres, qu'ils aient eu du succès ou au contraire qu'ils s'avéraient inadaptés au public spécifique que nous ciblons.
- des animations et des expériences vécues dans le même cadre

Ce blog s'enrichira grâce à vos apports : contactez-nous!

## On trouve des outils pour ...

### DÉCOUVRIR UN LIVRE

---

[Lire à deux pour accéder au plaisir de lire](#), Collectif Alpha, 1001 idées pour enrichir sa pratique en alphabétisation, 2014

→ En ligne dans notre catalogue : [www.cdoci-alpha.be](http://www.cdoci-alpha.be)

Comment aider les apprenants en alpha à devenir de « vrais lecteurs » dans le cadre des cours, alors qu'ils doivent pour cela s'approprier une pratique culturelle (la lecture) dans leur vie quotidienne, hors de l'école ? Diverses références bibliographiques démontrent l'importance de la lecture accompagnée pour que la lecture devienne un plaisir. Elle peut se développer sous différentes formes, mais ce dossier présente plus particulièrement un projet d'atelier en bibliothèque où apprenants et volontaires, deux par deux, partagent le plaisir de lire. Il renseigne également quelques livres appréciés par les apprenants et des ouvrages de référence sur la lecture.

MICHEL Patrick, **1001 escales sur la mer des histoires : 52 démarches pédagogiques pour apprendre (et aimer) les livres**, Les Editions du Collectif Alpha, 2001, 240 p.

Recueil d'activités pédagogiques destinées à familiariser des personnes non-lectrices ou faibles lectrices avec le monde des livres (albums illustrés, romans, bandes dessinées, récits de vie...) et à leur donner l'envie et la possibilité d'y plonger. Cet ouvrage est abondamment illustré et agrémenté de nombreuses anecdotes vécues dans des groupes d'alphabétisation d'adultes.

CASSAGNE Paul, GARCIA-DEBANC Claudine, DEBANC Jean-Pierre, **50 activités pour apprivoiser les livres en classe ou en B.C.D. de l'école au collège**, CDDP Tarbes-Midi-Pyrénées ; Scérén Canopé, 2004, 201 p.

Les propositions d'activités à utiliser en classe, demi-classe ou atelier sont regroupées en six chapitres, chacun se terminant par une évaluation : - découvrir de nouveaux livres, - classer les livres, - lire des albums, des nouvelles, des romans, - effectuer des recherches, - parler des livres, - participer à des échanges culturels entre classes ou avec des professionnels du livre.

VERPLAETSE J.-P., **9 Familles en Jeu : Cartes sur table pour une pédagogie documentaire**, CNDP ; CRDP Lille, 1986, 259 p. + 99 cartes

Jeu de simulation pour devenir capable de trouver les repères utiles à l'intérieur d'un livre représenté par un jeu de cartes. Objectifs: l'élève devra classer, choisir et utiliser, l'enseignant pourra évaluer les capacités des élèves.

## DÉCOUVRIR UNE BIBLIOTHÈQUE

---

**Outil Bibliothèque qui favorise l'intégration des personnes éloignées de l'écriture et de la lecture et des populations étrangères dans les bibliothèques**, 2009, 96 p.

→ En ligne : [www.alphabibliotheque.be/IMG/pdf/outil\\_bibliod82e.pdf](http://www.alphabibliotheque.be/IMG/pdf/outil_bibliod82e.pdf)

À l'initiative de la Communauté française, le Collectif Alpha et le Miroir Vagabond, deux associations phares du secteur de l'alphabétisation, ont réalisé cet outil qui propose des initiatives, idées et actions pour faire vivre la bibliothèque différemment, pour faire de ce lieu, parfois considérée comme inaccessible, un espace incontournable de la vie sociale.

LADOUCEUR Hélène, **Une bibliothèque, c'est pas sorcier**, Bibliothèque nationale du Canada, 1990

Deux guides pratiques et complémentaires pour préparer une visite en bibliothèque publique

GRUWEZ J., **Apprentissages premiers en lecture**, CNDP;CRDP Lille, (Démarches et outils pour la classe), 1995, 92 p.

Outil pratique : fiches pédagogiques: identifier un support d'écrit, reconnaître l'organisation d'une page, utiliser une bibliothèque, identifier des mots, etc. -Niveau débutant

DELESPESE Marie-Jacqueline, GROOSJEAN Armand, TREFOIS Jean-Claude, **Vivre la lecture**, DIRECTION GENERALE DES AFFAIRES CULTURELLES DU HAINAUT, (Outils pour l'animation et la formation), 1995, 80 p.

Animations en bibliothèque autour de la lecture vivante.

LEPRI Jean-Pierre, **Apprendre à lire pour apprendre : Actes du stage 5-9 décembre 1994 et 9-12 mai 1995 à Saint-Germain-Au-Mont-d'Or**, ASSOCIATION VOIES LIVRES, (Vois livres Hors-Série ; VH6, 1995, 273 p.

Analyse des convergences et divergences des conceptions de ce qu'est la lecture : Foucambert, Charmeux, Filjakow, Richaudeau,... Le dernier chapitre présente des pratiques d'animation en bibliothèque.

## CRÉER UNE MINI BIBLIOTHÈQUE POUR APPRENANTS

---

JETTE Ghislaine, **Guide d'accompagnement du Projet de création d'une minibibliothèque par les apprenants et les apprenantes 2006-2007**, CDEACF, 2006, pag. mult.

Les mini bibliothèques offrent aux apprenantes et aux apprenants en alphabétisation l'occasion de regarder, toucher, feuilleter, choisir un livre qui les attire, l'emprunter et même le partager avec leurs enfants. Des organismes d'alphabétisation participent au projet de création d'une mini bibliothèque. Les apprenantes et les apprenants de ces organismes sélectionnent des livres à la bibliothèque et à la librairie afin de créer une mini bibliothèque à leur image. Ce guide d'accompagnement est un outil indispensable dans ce processus de création.

POULIN Pauline, JETTE Ghislaine, **Une bouffée d'air frais dans les minibibliothèques : Guide d'accompagnement**, CDEACF, 2007, 59 p.

Une démarche et des activités pour accompagner les formateurs qui participent avec leurs apprenants au rafraîchissement d'une minibibliothèque : Elaguer, trier, acheter

## ETUDES ET RECHERCHES

CORNET Anne, **Illettrisme et bibliothèques publiques**, Academia-Bruylant, (Rencontres de bibliothéconomie ; 3), 1991, 56 p.

pp. 42-46 Comment l'institution de la lecture publique pourrait-elle adapter ses structures et son fonctionnement pour répondre aux besoins de populations moins armées culturellement.

COUSIN Catherine, **Réflexion sur la collaboration entre le Collectif Alpha et la bibliothèque de Saint-Gilles en vue de la mise sur pied d'animations destinées à un public illettré**, Haute Ecole Paul-Henri Spaak, 2002, 178 p. + annexes

Un TFE qui développe une réflexion sur cette expérience de collaboration et présente des témoignages.

FLAMENT Cléo, **La bibliothèque publique comme acteur d'intégration d'adultes précarisés : le cas de l'alphabétisation**, ULB Faculté de Philosophie et Lettres, 2005, 115 p. + annexes

La première partie de ce mémoire est consacrée d'une part aux définitions d'analphabétisme, d'alphabétisation, d'exclusion sociale et culturelle et d'autre part à un compte rendu des actions d'alpha en communauté française. La deuxième partie, intitulée le rôle de la bibliothèque publique, met en évidence la complémentarité de l'alpha et des bibliothèques, présente les missions des bibliothèques en communauté française et propose un modèle d'action.

TABET Claudie, GILLARDIN Bernard, **Retour à la lecture : Lutte contre l'illettrisme : Guide pour la formation**, RETZ, 1988, 174 p.

Les besoins émanant du terrain et recensés par le GPLI ont orienté le démarche des auteurs vers des objectifs très concrets, dont notamment celui-ci :

« Ouvrir les bibliothèques municipales aux faibles ou non-lecteurs. Faire expérimentalement de cet espace social et culturel le " lieu ressources " des formations visant à reprendre contact avec les écrits (...). Toutes les expériences réalisées par les auteurs prennent appui sur les bibliothèques publiques. Ils les considèrent comme un réservoir d'écrits éclectiques par excellence, comme le pivot d'une politique locale de la lecture ».

GODENIR Anne, **Cinq ans de collaboration en Wallonie Picarde entre les centres de lecture publique et Lire et Écrire, organisme d'alphabétisation des adultes**, Lire et Ecrire en Wallonie, 2011, 15 p.

## Bibliothèques et Alpha, toute une histoire !

L'évolution durant 5 ans de projets partenariaux impliquant des groupes en alphabétisation et des bibliothécaires, dans un contexte particulier qu'est la Wallonie picarde. Pour permettre de bien comprendre le développement de ces projets, l'article présente d'abord des données contextuelles sur l'illettrisme, l'alphabétisation et la Wallonie picarde. Il précise rapidement les enjeux de la collaboration tant pour la lecture publique que pour l'alphabétisation pour détailler ensuite les évolutions de la collaboration, année par année.

